

	<p style="text-align: center;">РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ</p> <p style="text-align: center;">МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ</p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.bfsa.egov.bg">www.bfsa.egov.bg</a></p>	<p style="text-align: center;">REPUBLIC OF BULGARIA</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY</p> <p style="text-align: center;"><a href="http://www.bfsa.egov.bg">www.bfsa.egov.bg</a></p>
--	--	--

ОРИГИНАЛ/ ОРИГИНАЛ/ ORIGINAL

<p>1. <i>Изпращач (трите имена и пълен адрес)</i> <b>Извозник (назив и пуна адреса)/</b> Consignor (full name and address)/</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><b>ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ/ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ /VETERINARY CERTIFICATE</b></p> <p style="text-align: center;"><i>За фуражи, несъдържащи суровини от животински произход, предназначени за изпращане за Република Сърбия за храна за животиње без съдържаща хранива животињског порекла намењену за испоруку у Републику Србију</i></p> <p style="text-align: center;">For feed not containing feedstuffs of animal origin, intended for dispatch to the Republic of Serbia</p> <p>Референтен номер(1)/ Референтни број (1)/ Reference number (1):</p> <p>.....</p>
<p>2. <i>Получател (трите имена и адрес)/</i> <b>Увозник (назив и пуна адреса)/</b> Consignee (full name and address)/</p> <p>.....</p>	
<p>3. <i>Произход на фуража/</i> <b>Порекло хране за животиње /</b> Origin of the feed /</p> <p>3.1 <i>Държава/Земља: /</i> Country:</p> <p>3.2 <i>ISO КОД:/ ИСО-Код: /</i> ISO Code</p>	<p>4. <i>Компетентен орган/Надлежни орган/</i> Competent Authority</p> <p>4.1 <i>Отговорно министерство/Министарство /</i> Responsible Ministry</p> <p>4.2 <i>Орган, издаващ сертификата/Орган који издаје уверење/Certifying department /</i></p> <p>.....</p>
<p>5. <i>Местоназначение на фуража/</i> <b>Одредиште хране за животиње /</b> Destination of feed/</p> <p>5.1 <i>Име и адрес на местоназначението:/</i> <b>Назив и адреса одредишта:/</b> Name and address of the destination:/</p> <p>.....</p>	<p>6. <i>Място на товарене за износ/</i> <b>Место утовара за извоз/</b> Place of loading for exportation/</p>
<p>7. <i>Превозно средство и идентификација на пратката(2)/</i> <b>Превозно средство и идентификација пошиљке(2)/</b> Means of transport and consignment identification(2)/</p> <p>7.1 <i>Камион, ж.п. вагон, кораб или самолет(2) /</i> <b>Камион, жел. вагон, брод или авион (2) /</b> (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) (2) /</p> <p>.....</p> <p>7.2 <i>Номер на пломбата/Број пломбе (ако је применљиво) /</i> Number of seal (if applicable) /</p> <p>.....</p> <p>7.3 <i>Регистрационен номер(а) на камиона, номер на вагона, номер на кораба, номер на полета/Регистарски број (еви) камиона, број вагона, назив брода или број лета/</i> Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number/</p> <p>.....</p>	<p>7.4 <i>Начин на опаковане/Начин паковања: /</i> Nature of packing:</p> <p>.....</p> <p>7.5 <i>Број на опаковките./ Број пакета: /</i> Number of packages:</p> <p>.....</p> <p>7.6 <i>Нето тегло./Нето маса: /</i> Net weight:</p> <p>.....</p> <p>7.7 <i>Референтен номер на произведената партида (партиден номер):/Референтни број произведене партије: /</i>Lot/batch production reference number:/</p> <p>.....</p>
<p>8. <i>Идентификација на фуража/Идентификација хране за животиње /</i> Identification of feed:</p> <p>8.1 <i>Име на продукта:/назив производа: /</i> name of the product:</p> <p>8.2 <i>Име, адрес и ветеринарен регистрационен номер на регистрираното предприятие:/</i> <b>Назив, адреса и ветеринарски контролни број одобреног, или регистрованог производног објекта: /</b> Name, address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment</p>	

9. **Здравна атестация/Уверење о здравственом стању / Health attestation/**

Аз, долуподписаният ветеринарен лекар удостоверявам, че фуражът, описан по-горе:/

**Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да је горе описана храна за животиње:/I, the undersigned official veterinarian, certify that the feed described above:**

- 9.1. е приготвен и съхраняван в обект, одобрен и контролиран от компетентния орган:/припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа; /was prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority; /
- 9.2. не съдържа суровини или продукти от животински производ:/да роба у пошиљци не садржи сировине анималног порекла као ни производе анималног порекла;/That the feedstuff does not contain any raw materials of animal origin or products of animal origin; /
- 9.3. стоките в пратката произхождат от зони свободни от задължителни за обявяване заразни болести по животните, предаващи се чрез тези стоки//да роба у пошиљци потиче из места слободних од заразних болести животиња које су обавезне за пријављивање а које се преносе овом пошиљком. That the goods in the consignment originate from areas free from notifiable infectious animal diseases transmissible through these goods. /
- 9.4. е бил анализиран чрез взимане на случайна проба от най-малко пет проби от всяка преработена партида по време на или след съхранение в преработвателно предприятие, и отговаря на следните стандарти (3):/извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (3):/was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (3):/

*Salmonella: отсъствие в 25g :n=5, c=0, m=0, M=0, /*

**Salmonella: одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, /**

*Salmonella: absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0, /*

*Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 грам;*

**Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; /**

*Enterobacteriaceae: n =5, c=2, m=10, M=300 in 1 g, /*

- 9.5. са предприети всички предпазни мерки, за да се избегне заразяване с патогенни агенти след обработката ;/је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде; / Were subject to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/
- 9.6. пратките не съдържа вредни субстанции (пестициди, антибиотици, хормони, микотоксини, сулфонамиди и соли на тежки метали) в количества, превишаващи максимално допустимите нива, в съответствие с действащите правила в Р.Сърбия/ ЕС;/да роба у пошиљци не садржи штетне материје (пестициде, антибиотики, хормоне, микотоксине, сулфонамиде и соли тешких метала) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији / ЕУ;/The consignment goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels according to the current rules in the Republic of Serbia/ EU'
- 9.7. Стоките в пратката не показват ниво на радиоактивно замърсяване, надвишаващо границите в съответствие с действащите правила в Република Сърбия/ЕС/да роба у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у складу са важећим прописима у Републици Србији /ЕУ / the goods in the consignment do not show level of radioactive contamination in excesses of the limits according to the current rules in the Republic of Serbia /EU;
- 9.8. Опаковъчните материали са за еднократна употреба, водоустойчиви са и отговарят на всички санитарни и хигиенни изисквания, етикетирани са според изискванията на закона и са с печат "НЕ СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЯ", който е отделен от съществуващия етикет./ да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је водоотпоран и у складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ” поред постојеће етикете. /the packaging materials are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic requirements, labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label. /

Официален потпис и печат/Званични печат и потпис/ Official stamp and signature

Изготвен в/ Сачињено у/ Done at .....на/дана/ on .....  
(място/место / place) (дата/датум /date)

Печат(4)/Печат (4)/ stamp (4)

.....  
(подпис на официалния ветеринарен лекар (4)/ (потпис званичног ветеринара) (4)/ (signature of the official veterinarian) (4)

.....  
(име, квалификация и длъжност, с главни букви)/(име, квалификация и звање, великим словима)/ (name, qualifications and title, in capital letters)

(1) Издаден от компетентните власти./Издато од стране надлежног органа. / Issued by the competent authority. /

(2) Регистрационният номер(а) на вагона или камиона и името на кораба трябва да са посочени, ако е уместно. Ако е известен- номерът на полета на самолета. В случай на транспортиране в кутии, в т. 7.3 се посочват общия брой, регистрационния номер или номера на пломбата, ако има такъв./ За железничке вагоне или камионе се испишује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3. / The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total

number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. /

(3) **Където:/Где је:** / Where:

**n** = брой на пробите, които ще се изследват;/број узорак за анализу; /number of samples to be tested;/

**m** = гранична стойност на броя на бактериите: резултатът се счита за задоволителен, ако броят на бактериите във всички проби не превишава *m*; / гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задоволителен ако број бактерија у свим узорцима не прелази *m*; / threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed *m*;/

**M** = максималната стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е *M* или повече; и/ максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадоволителен ако број бактерија у једном или више узорак је једнак или прелази вредност *M*; и /maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is *M* or more; and/

**c** = брой на пробите, бактериалното число на които може да бъде между *m* и *M*, пробата все още се счита за приемлива, ако броят бактерии в другите проби е *m* или по-малко./ број узорак у којима број бактерија може бити између *m* и *M*, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима *m* или мање. /number of samples the bacterial count of which may be between *m* and *M*, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is *m* or less./

(4) **Подписът и печатът трябва да бъдат с различен цвят от този на печатниот текст в сертификатот/Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе/**The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing /